

TABEL D

Franse Cultuurgemeenschap. — Afzonderlijke sectie
Begrotingsjaar 1979

Begrotingen	Ramingen		Aangerekende verrichtingen				Saldi	
	Ontvangsten	Uitgaven	Ontvangsten	Uitgaven		Verschil tussen ontvangsten en uitgaven	Per 1 januari 1979	Per 31 december 1979
				Totalen	Nog te regulariseren			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Franse Cultuur ..	71 900 000	110 100 000	93 333 483	74 570 318	3 723 318	18 763 165	24 321 264	43 084 429
Nationale Opvoeding	750 000 000	800 000 000	764 586 284	720 101 308	—	44 484 976	351 114 524	395 599 500
Totalen ..	821 900 000	910 100 000	857 919 767	794 671 626	3 723 318	63 248 141	375 435 788	438 683 929

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 64 — 1116

5 APRIL 1984. — Decreet houdende aanvulling van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging met bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet.

Art. 2. In de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, worden de bijzondere bepalingen voor het Vlaams Gewest, zoals ingevoegd bij het decreet van 23 december 1980, aangevuld met een artikel 32quinquies luidend als volgt :

• **Art. 32quinquies. § 1.** Voor toepassing van artikel 32ter, 1e, a, doen de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut, de intercommunale verenigingen aan de opgerichte waterzuiveringsmaatschappijen, onverminderd het bepaalde in § 2, hieronder, kosteloos afstand van de zuiveringsstations die in bedrijf of in opbouw zijn, met inbegrip van alle roerende en onroerende goederen die nodig zijn voor hun werking, alsmede van de uitgevoerde en in uitvoering zijnde studies en overeenkomsten in verband met de afvalwaterzuivering, die door de bevoegde minister werden goedgekeurd.

§ 2. Deze afstand sluit in zich overdracht aan de maatschappijen van de rechten en verplichtingen, die bij de afstanddoende partijen op 1 januari 1983 bestonden, of erna zijn ontstaan, ingevolge de voltooiing of de aan gang zijnde bouwwerken of de exploitatie van de installaties.

§ 3. Het personeel dat bij de afstanddoende partijen aangeworven werd, voor de bouw en de exploitatie van de in § 1 genoemde stations en installaties, kan door de waterzuiveringsmaatschappijen worden overgenomen.

§ 4. De Executieve bepaalt de nadere regelen betreffende de verrichtingen van de vorige paragrafen.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1984.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 april 1984.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Waterbeleid en Onderwijs,

J. LENSSENS

(1) *Zitting 1983-1984.*

Stukken. — Ontwerp van decreet 228, nr. 1. — Amendement 228, nr. 2. — Verslag 228, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 april 1984.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 84 — 1118

**5 AVRIL 1984. — Décret complétant la loi du 26 mars 1971
sur la protection des eaux de surface contre la pollution,
par des dispositions particulières propres à la Région flamande (1)**

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 107quater de la Constitution.

Art. 2. Les dispositions particulières propres à la Région flamande telles qu'insérées dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, par le décret du 23 décembre 1980, sont complétées par un article 32quinquies; rédigé comme suit :

« Art. 32quinquies. § 1. Pour l'application de l'article 32ter, 1e, a, les administrations publiques, les organismes d'intérêt public, les associations intercommunales cèdent à titre gratuit aux sociétés d'épuration des eaux constituées, sans préjudice des dispositions du § 2, ci-après, les stations d'épuration en service ou en voie de construction, y compris tous les biens mobiliers et immobiliers nécessaires à leur fonctionnement, ainsi que les études et les contrats effectués ou en cours, relatifs à l'épuration des eaux usées, qui avaient été approuvés par le Ministre compétent.

§ 2. Cette cession emporte transfert à la société des droits et obligations existant au 1er janvier 1984, ou créés ultérieurement, dans le chef des parties cédantes du fait des constructions terminées ou en cours ou de l'exploitation de ces installations.

§ 3. Le personnel de la partie cédante, engagé pour la construction et l'exploitation des stations et des installations citées au § 1er, peut être repris par les sociétés d'épuration des eaux.

§ 4. L'Exécutif fixe les modalités des opérations visées aux paragraphes précédents. »

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 1984.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 avril 1984.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Enseignement,

J. LENSSENS

(1) Session 1983-1984.

Documents. — Projet de décret 228, n° 1. — Amendement 228, n° 2. — Rapport 228, n° 2.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 5 avril 1984.

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER
SECTOR « OPENBAAR AMBT »Dienst van Algemeen Bestuur
Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 10 mei 1984, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 1984, wordt de heer Causin, H., bestuurssecretaris bij het Ministerie van Landsverdediging, op zijn verzoek en met toepassing van de mobiliteitsregeling, benoemd tot bestuurssecretaris bij de Diensten van de Eerste Minister, Sector « Openbaar Ambt », Dienst van algemeen bestuur (Frans taalkader).

Bij koninklijk besluit van 10 mei 1984, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 1984, wordt de heer Middag, J., bestuurssecretaris bij het Ministerie van Landbouw, op zijn verzoek en met toepassing van de mobiliteitsregeling, benoemd tot bestuurssecretaris bij de Diensten van de Eerste Minister, Sector « Openbaar Ambt », Dienst van algemeen bestuur (Nederlands taalkader).

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE
SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE »Service d'Administration générale
Nominations

Par arrêté royal du 10 mai 1984, qui produit ses effets le 1er avril 1984, M. Causin, H., secrétaire d'administration au Ministère de la Défense nationale, est nommé, à sa demande et sous le régime de la mobilité, secrétaire d'administration aux Services du Premier Ministre, Secteur « Fonction publique », Service d'administration générale (Cadre linguistique français).

Par arrêté royal du 10 mai 1984, qui produit ses effets le 1er avril 1984, M. Middag, J., secrétaire d'administration au Ministère de l'Agriculture, est nommé, à sa demande et sous le régime de la mobilité, secrétaire d'administration aux Services du Premier Ministre, Secteur « Fonction publique », Service d'administration générale (Cadre linguistique néerlandais).